

HQ6828, HQ6827, HQ6825

ENGLISH 4

FRANÇAIS 12

ESPAÑOL 21

PORTUGUÊS 30

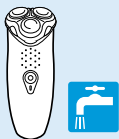
العربية 46

فارسي 53

## Important



- ▶ Only use the HQ8000/6000 powerplug supplied to charge the appliance.
- ▶ The powerplug transforms 110-240 volts to 12 volts.
- ▶ Make sure the HQ8000/6000 powerplug does not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse with water hotter than 80°C.



## Charge indications



### ▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light will go on.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 45 minutes.

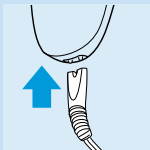
## Charging

Recharge and keep the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 110 to 240V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

To extend the lifetime of the batteries, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.



**1** Insert the appliance plug into the shaver as far as the line on the plug.

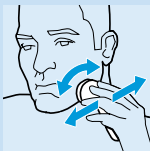
**2** Put the powerplug in the wall socket.  
Do not recharge the shaver in a closed pouch.

**3** When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.  
Charging normally takes approx. 1 hour.

**4** Remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

With the special Philishave Car Cord (HQ6010), you can also charge the appliance at 12 volts (e.g. in a car). This cord is available from your Philishave dealer.

## Shaving

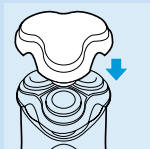


**1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

**2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

**3** Switch the shaver off.

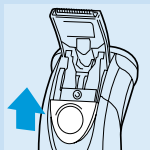


- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ6 Quadra Action) every 2 years for optimal shaving results.

## Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

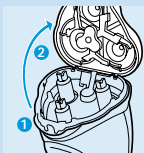
## Cleaning

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit every week with hot water (60°C-80°C).

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

## Every week: shaving unit

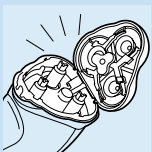


**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

**2** Press the release button and open the shaving unit.



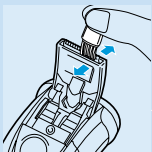
**3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



**4** Leave the shaving unit open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

## Every six months: trimmer



**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

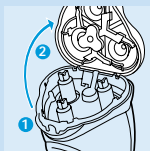
**2** Clean the trimmer every time you have used it.



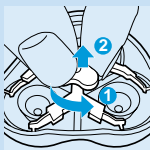
**3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Replacing the shaving heads

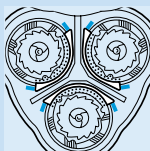
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.



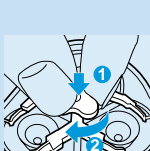
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

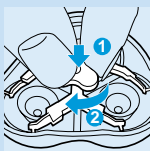


- 3** Turn the wheel anti-clockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

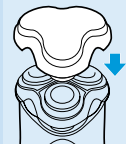
Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

If the shaving heads have been properly inserted, a shiny circle is visible on top of the shaving unit. Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ6 Quadra Action shaving heads only.

## Storage



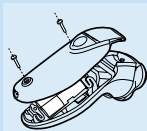
- ▶ Put the protective cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ Store the appliance in the luxury pouch.

## Disposal of batteries

Remove the batteries when you discard the shaver. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips Service Centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

- 1** Remove the power plug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.



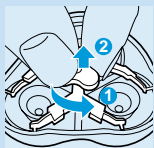
Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

## Troubleshooting

### 1 Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- ▮ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').**



- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ▮ **Remove the retaining frame.**
- ▮ **Remove the hairs with the brush supplied.**
- ▮ **Clean the cutters and guards.**

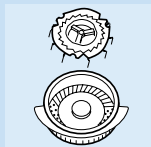
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- ▮ **Put the retaining plate back onto the shaving unit.**

- ▶ *Cause 3: shaving heads are damaged or worn.*

- ▮ **Remove the retaining frame.**
- ▮ **Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones**

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philips HQ6 Quadra Action shaving heads.



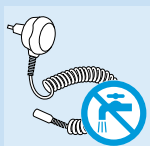


- ▶ Put the retaining plate back onto the shaving unit.
- 2** The shaver does not work when the ON/OFF button is pressed
  - ▶ *Cause: the batteries are empty.*
  - ▶ Recharge the batteries.

## Guarantee & service

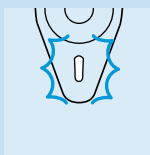
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Important



- ▶ Utilisez exclusivement la fiche d'alimentation HQ8000/6000 fournie avec l'appareil pour charger celui-ci.
- ▶ La fiche d'alimentation transforme le 110-240 V en 12 V.
- ▶ Veillez à ce que la fiche d'alimentation ne soit pas exposée à l'humidité.
- ▶ Le rasoir fonctionne sous une tension de sécurité de 12 V et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé à l'eau courante. Ne le rincez pas avec une eau de température supérieure à 80°C.

## Indications de charge

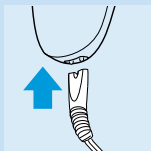


- ▶ **Charge**  
Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allume.  
A pleine charge, le rasoir possède approximativement 45 minutes d'autonomie.

## Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.  
Le chargeur convient pour les tensions entre 110 et 240 volts.  
Vous pouvez également vous raser directement sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau.

Pour prolonger la durabilité des accumulateurs enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



**1** Enfoncez la petite fiche jusqu'à la ligne dans l'appareil.

**2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.

Ne chargez pas l'appareil dans un étui fermé.

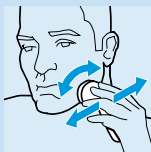
**3** Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4~heures d'affilée.

La charge dure normalement environ 1 heure.

**4** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord la fiche de la prise de courant puis celle du rasoir.

Avec le câble spécial Philishave Car Cord (HQ6010), vous pouvez également charger l'appareil sur 12~volts (p. ex. dans la voiture). Ce câble est disponible chez votre revendeur Philips.

## Rasage



**1** Enclenchez l'appareil en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.

**2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

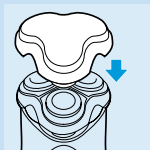
Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système de coupe Philipsave.

**3** Arrêtez le rasoir.

**4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir pour éviter tout dommage.

Remplacez les têtes de coupe tous les 2 ans (type HQ6 Quadra Action) pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

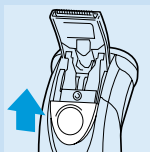


## Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.

**1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.



## Nettoyage

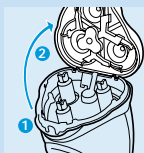
Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et hygiéniquement, rincez l'unité de coupe chaque semaine sous l'eau la plus chaude possible (60°-80°C).

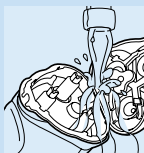
Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de coupe (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le

faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.

### Toutes les semaines: unité de coupe



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ouvrez l'unité de coupe.

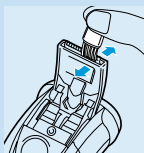


- 3** Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible.

- 4** Laissez l'unité de coupe ouverte afin de laisser l'appareil sécher complètement.

Vous pouvez également nettoyer le peigne à sec à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

### Tous les six mois: tondeuse



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

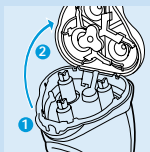
- 2** Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



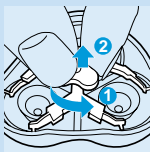
- 3** Tous les six mois, graissez les dents de la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

## Remplacement des têtes de coupe

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de coupe tous les deux ans.

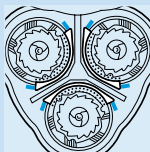


- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



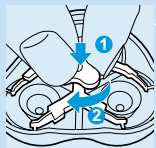
- 2** Appuyez sur le bouton de déblocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le flasque support.



- 4** Enlevez les têtes de coupe et placez les nouvelles têtes de coupe de telle façon dans l'unité de coupe que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de coupe tombent exactement dans les renforcements.

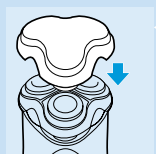


- 5** Remontez l'unité de rasage en replaçant le flasque support. Enfoncez la molette et faites-la tourner vers la droite.

Si les têtes de coupe sont correctement placées, un cercle brillant doit apparaître sur le dessus de l'unité de coupe.

Remplacez les têtes de coupe endommagées ou usées exclusivement par des têtes de coupe Philips HQ6 Quadra Action.

## Rangement

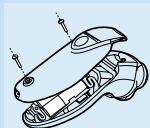


- ▶ Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- ▶ Rangez l'appareil dans l'étui de luxe.

## Elimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agéé Philips. Ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement vides.



- 1** Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, défaites les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Enlevez les accumulateurs.

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

## Dépannage

### **1** Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ Cause 1: les têtes de coupe sont sales.
- ▶ L'appareil n'a pas été rincé ou pas suffisamment longtemps.

#### ▶ Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").

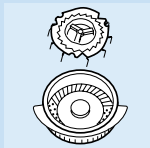
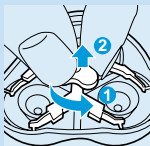
- ▶ Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

#### ▶ Enlevez la plaque de fermeture.

#### ▶ Enlevez les cheveux.

#### ▶ Nettoyez les couteaux et les grilles.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et d'une grille à la fois, parce que ceux-ci sont aiguisés l'un en fonction de l'autre. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs





semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

► Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de coupe.

► *Cause 3: les têtes de rasage sont abimées ou usées.*

► Enlevez la plaque de fermeture.

► Enlevez les têtes de coupe de l'unité de coupe et remplacez-les par des têtes de coupe neuves.

Les têtes de coupe abimées ou usées (couteaux + grilles) peuvent uniquement être remplacées par des têtes de coupe Philishave d'origine (type HQ6).

► Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de coupe.

**2** Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

► *Cause: les accus sont vides.*

► Rechargez les accus.

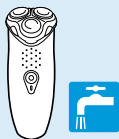
## Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: [www.philips.com](http://www.philips.com). Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Importante



- ▶ Para cargar el aparato, use sólo la clavija adaptadora HQ8000/6000 que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 110-240V. a 12V.



- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora HQ8000/6000 no se moje.
- ▶ La afeitadora funciona con un bajo voltaje de seguridad de 12V. Es hermética y puede limpiarse bajo el grifo. No la limpie con agua a una temperatura superior a 80°C.

## Indicaciones de carga



### ▶ Cómo cargar la afeitadora

Tan pronto como empiece a cargar la afeitadora descargada, la lámpara piloto verde se encenderá. El tiempo de afeitado sin cable de una afeitadora completamente cargada es de unos 45 minutos.

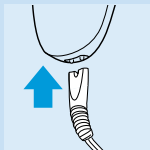
## Cómo cargar la afeitadora

Recargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

La clavija adaptadora es apropiada para voltajes de red entre 110 y 240V.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, conectándola a la red eléctrica.

Para alargar la vida útil de las baterías, desenchufe la clavija adaptadora de la red y quite la clavija de la afeitadora una vez que las baterías se hayan cargado completamente.



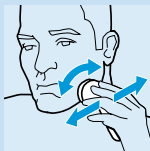
- 1** Enchufe la clavija correspondiente a la afeitadora introduciéndola hasta la línea.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red. No recargue la afeitadora dentro de su funda cerrada.
- 3** Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción.

La afeitadora normalmente tarda 1 hora en cargarse.

- 4** Una vez que la batería esté completamente cargada, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Con el cable especial Philishave Car Cord (HQ6010) también puede recargar el aparato a 12 voltios (por ejemplo, en un coche). Puede conseguir el cable en su distribuidor Philishave.

## Cómo afeitarse



- 1** Ponga en marcha el aparato presionando una vez el botón Marcha/Parada (On/Off).
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

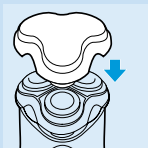
Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

**3** Apague la Afeitadora.

**4** Coloque la tapa protectora en la afeitadora para evitar que se deteriore.

Para unos resultados óptimos de afeitado, sustituya los conjuntos cortantes (Tipo HQ6 Quadra Action) cada dos años.

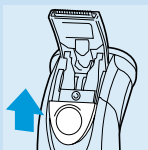


## Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote

**1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.



## Limpieza

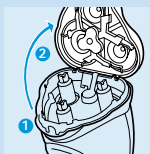
Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es lavar cada semana la unidad afeitadora con agua caliente (60°-80°C).

Cuando limpie el aparato no es necesario sacar los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado.

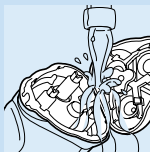
Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

### Cada semana: unidad afeitadora



**1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

**2** Presione el botón de liberación y abra la unidad afeitadora.



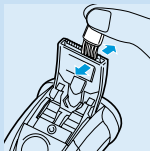
**3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.



**4** Deje abierta la unidad afeitadora para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

### Cada seis meses: cortapatillas



**1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

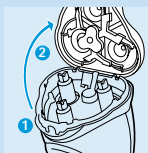
**2** Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 3** Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

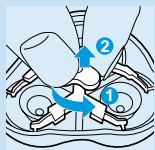
## Sustitución de los conjuntos cortantes

Para un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

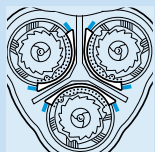


- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

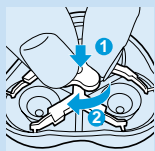


- 3** Gire la ruedecita en sentido antihorario y quite el marco de fijación.



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los lados con los agujeritos estén orientados hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.

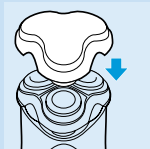


- 5** Monte de nuevo la unidad afeitadora volviendo a colocar el marco de fijación. Presione la ruedecita y gírela en sentido horario.

Si los conjuntos cortantes han sido adecuadamente insertados, un círculo brillante será visible en la parte superior de la unidad afeitadora.

Sustituya los conjuntos cortantes deteriorados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philipsave HQ6 Quadra Action.

## Cómo guardar el aparato



- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ Guarde el aparato en la bolsa de lujo.

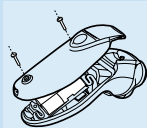
## Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévelas a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías de un modo seguro para el medio ambiente.

Quiten las baterías sólo si están completamente descargadas.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.





**2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, quite los tornillos y abra la afeitadora.

**3** Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

## Solución de problemas

**1** Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no ha sido limpiada con agua suficientemente caliente o durante un tiempo suficiente.*

▶ Limpie la afeitadora a fondo (ver "Limpieza") antes de seguir afeitándose.

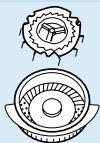
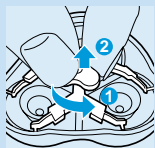
- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

▶ Saque la placa de sujeción.

▶ Quite los pelos con el cepillo que se suministra.

▶ Limpie las cuchillas y los protectores.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se intercambian las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.



► Vuelva a poner la placa de sujeción en la unidad afeitadora.

► *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o deteriorados*

► Saque la placa de sujeción.

► Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.

¡Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o deteriorados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra Action!

► Vuelva a poner la placa de sujeción en la unidad afeitadora.

**2** La afeitadora no funciona al presionar el botón de encendido/apagado

► *Causa: las baterías están descargadas.*

► Recargue las baterías.

## Garantía y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio

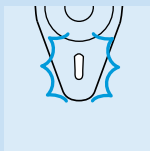
Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Importante



- ▶ Para carregar a máquina use apenas a ficha HQ8000/6000 fornecida.
- ▶ A ficha tem um transformador que converte 110-240 volts em 12 volts.
- ▶ Certifique-se de que a ficha HQ8000/6000 não entra em contacto com água nem fica molhada.
- ▶ A máquina de barbear funciona com uma tensão baixa e inócua de 12 volts. É de construção estanque pelo que pode ser lavada com água corrente. Não lavar com água quente a uma temperatura superior a 80°C.

## Indicações de carga

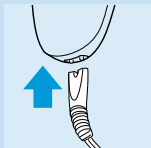


- ▶ **Carga**  
Assim que se começa a carregar a máquina vazia, a luz verde acende-se.  
Uma máquina com carga total tem uma autonomia para cerca de 45 minutos de funcionamento.

## Carga

Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.  
A tomada de alimentação é adequada para tomadas de tensão entre os 110 e os 240 volts. Poderá igualmente barbear-se sem carregar o aparelho desde que ligue a máquina de barbear à corrente.

Para prolongar a vida das baterias, retire a ficha da corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando as baterias estiverem com carga total.



- 1** Introduza a ficha na máquina até ao nível da linha marcada na ficha.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente. Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- 3** Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inatividade, deixe-a a carregar durante 4 horas sem interrupção.

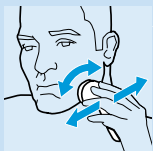
A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.

- 4** Desligue a ficha da tomada de corrente e retire a ficha de ligação da máquina logo que as baterias atingirem a sua carga total.

Com o cabo de alimentação especial Philishave Car Cord (HQ6010) pode também proceder à carga da máquina de barbear a partir de uma alimentação de 12 volts (dentro de um automóvel, por exemplo). Estes cabos são acessórios disponíveis em qualquer distribuidor Philips.

## Utilizar a máquina de barbear

- 1** Ligue o aparelho pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).



- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos longitudinais e circulares.

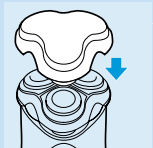
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá levar cerca de 2 a 3 semanas a habituar-se a este sistema de barbear Philipsave.

- 3** Desligue a máquina.

- 4** Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.

Substituir as cabeças de barbear (tipo HQ6 Quadra Action) de dois em dois anos para otimizar os resultados.

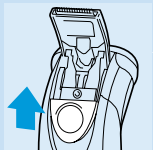


## Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



## Limpeza

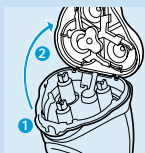
Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A forma mais fácil e higiénica de limpar o aparelho é lavar a máquina de barbear todas as semanas com água quente (60°-80°C).

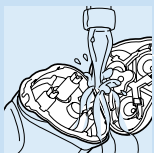
Quando proceder à limpeza da máquina, não é

necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.

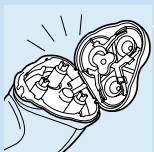
### Todas as semanas: unidade de barbear



**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



**2** Prima o botão de abertura das cabeças para abrir a máquina.



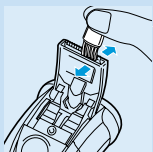
**3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

**4** Deixe o compartimento das cabeças aberto até secar completamente.

O compartimento de recolha dos pêlos também pode ser limpo a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

### De seis em seis meses: aparador

**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



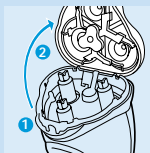
**2** Limpe o aparador sempre que o utilizar.



**3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

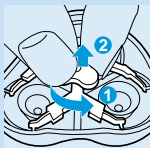
## Substituição das cabeças de corte

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.



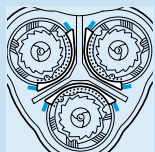
**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

**2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.



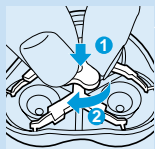
**3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação.





- 4** Remova as cabeças de corte e coloque as novas na máquina, de maneira que os lados que têm os pequenos furos fiquem virados para o centro da máquina.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.

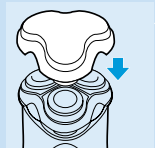


- 5** Volte a montar a unidade de corte, colocando a armação no seu lugar. Pressione o anel e rode-o para a direita.

Se as novas cabeças estiverem bem colocadas, torna-se visível um círculo brilhante no topo da máquina de barbear.

Substitua as cabeças usadas ou estragadas exclusivamente por cabeças Philishave HQ6 Quadra Action.

## Arrumação



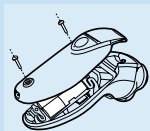
- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ Guarde a máquina na sua requintada bolsa.

## Remoção das baterias

Retire as baterias quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial ou num Centro de Assistência Técnica da Philips, que tratará de

eliminar as baterias de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.

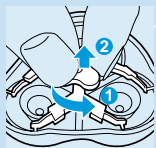


- 1** Desligue a máquina, retirando a ficha da tomada de corrente e puxando a ficha de ligação para fora.
- 2** Deixe a máquina funcionar até parar, desaperte os parafusos e abra-a.
- 3** Retire as baterias.

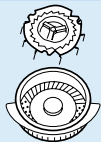
A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as baterias.

## Detecção de avarias

- 1** Eficácia reduzida no barbear
  - ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
  - ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*
- ▶ **Lave cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").**
- ▶ *Causa 2: há cabelos ou pêlos compridos a obstruir as cabeças.*



- ▶ Retire a armação.
- ▶ Remova os pêlos com a escova fornecida.



- ▶ Limpe as lâminas e as guardas.  
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- ▶ Volte a colocar a armação na máquina.

▶ *Causa 3: cabeças de corte danificadas ou desgastadas.*

- ▶ Retire a armação.
- ▶ Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.

As cabeças avariadas ou desgastadas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por cabeças originais Philishave HQ6 Quadra Action.

- ▶ Volte a colocar a armação na máquina.

**2** A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão ON/OFF.

▶ *Causa: as baterias estão vazias.*

- ▶ Recarregue as baterias.

## Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

لا تعمل آلة الحلاقة عند الضغط على زر التشغيل والوقوف:

السبب: البطاريات فارغة  
١ إ شحن البطاريات.

أنظر في منشورة الضمان العالمي لمعرفة أرقام تليفونات مكاتب المساعدة.

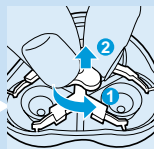
### الخدمة أو المعلومات

إذا احتجت إلى مساعدة أو معلومات، أو إذا واجهتك مشكلة، ندعوك إلى زيارة موقع فيليبس على شبكة الانترنت على العنوان التالي: [www.philips.com](http://www.philips.com) أو الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لفيليبس والموجود في بلدك (ستجد رقم الهاتف في بطاقة الكفالة العالمية). أما في حال عدم وجود مثل هذا المركز في بلدك، فاطلب المساعدة من وكيل فيليبس المحلي أو اتصل بقسم الخدمة في شركة فيليبس للوازم المنزلية والعناية الشخصية (تجد العنوان ورقم الفاكس في ما يلي).

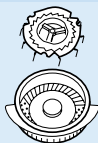
## حل المشاكل

إنخفاض في مستوى تأدية الحلاقة:

السبب ١: رؤوس الحلاقة وسخة. لم يشطف آلة الحلاقة بماء ساخن بما فيه الكفاية أو كانت مدة شطفه قصيرة.  
**١** نظف آلة الحلاقة جيدا قبل الإستمرار في الحلاقة. (أنظر في الفقرة التنظيف).



السبب ٢: يعوق شعر طويل رؤوس الحلاقة.  
**١** إخلع الإطار الماسك.



**٢** نظّف الأمواس والإطارات الحامية.  
لا تنظف أكثر من موسي وإطار حامي واحد في المرة لأنهما مجموعة متلائمة. وإن خلطت بين الأمواس والإطارات الحامية عفوا فقد تضطر إلى الإنتظار عدة أسابيع حتى يعود الأداء إلي ما كان عليه من قبل.

**٣** نظّف الآلة من الشعر.

**٤** أعد تركيب الإطار الحامي إلى مكانه في وحدة الحلاقة.

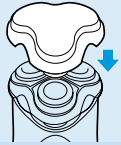
السبب ٣: رؤوس الحلاقة تالفة أو بالية.  
**١** إخلع الإطار الماسك

**٢** استبدل الرؤوس القديمة برؤوس حلاقة جديدة.  
لا تستبدل رؤوس الحلاقة التالفة والبالية إلا برؤوس حلاقة فيلشيف HQ6 Quadra Action الأصلية فقط.

**٣** ركّب الإطار الماسك في مكانه في وحدة الحلاقة.

## الخرن

١ ركب الغطاء الواقي على آلة الحلاقة لتمنع الضرر لها.



٢ إخرن الجهاز في الجراب الفاخر.

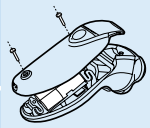
## التخلص من البطاريات

إخلع البطارية من الجهاز عندما تتخلص منه. ولا ترمي البطارية في الزبالة المنزلية العادية ولكن سلمها إلي مركز تجميع الزبالة الكيماوية الرسمي. ويمكنك أيضا تسليم البطارية إلى مركز خدمة فيليبس فيتخلص منها المركز بطريقة لا تضر البيئة.

لا تخلع البطاريات من الجهاز إلا إذا كانت فارغة تماما.

١ إخلع قابس القدرة من المقبس وإفصل قابس الجهاز من آلة الحلاقة.

٢ أترك الآلة تشتغل حتى تتوقف وفك اللوالب وإفتح آلة الحلاقة.



٣ إخلع البطاريات.

لا يجب توصيل آلة الحلاقة بالتيار الكهربائي مرة ثانية بعد خلع البطاريات منها.

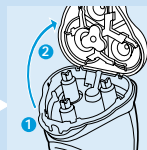
٣ شحم أسنان المجذ بقطرة من زيت آلة الخياطة مرة كل ستة أشهر.



### استبدال رؤوس الحلاقة

استبدل رؤوس الحلاقة مرة كل عامين لتحتفظ بالأداء الأمثل لآلة الحلاقة.

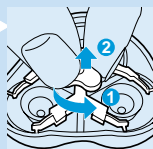
١ أوقف الجهاز وانزع قابس القدرة من المقبس وإفصل قابس الجهاز من آلة الحلاقة.



٢ إضغط علي زر الإطلاق وافتح وحدة الحلاقة.

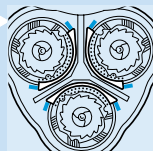
٣

أرد العجلة في إتجاه ضد عقارب الساعة وإرفع الإطار الماسك.



٤ إخلع رؤوس الحلاقة وركب الرؤوس الجديدة في وحدة الحلاقة بحيث تشير الجوانب التي بها الخروم الصغيرة إلى منتصف وحدة الحلاقة.

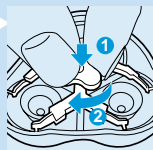
وراع أن تركيب النتوءات الموجودة في رؤوس الحلاقة بالضبط في المجاري.



٥ جمّع وحدة الحلاقة بالضغط على العجلة وإدارتها في إتجاه عقارب الساعة.

إن ركب رؤوس الحلاقة بالطريقة الصحيحة تظهر دائرة لامعة في قمة وحدة الحلاقة.

لا تستبدل رؤوس الحلاقة التالفة والبالية إلا برؤوس حلاقة فيليشيف HQ6 Quadra Action فقط.





الحامية لأن كل مجموعة متلائمة مع بعضها لتعطي أفضل أداء. فإن خلطت بينها عفوا فقد تضطر إلي الإنتظار لمدة عدة أسابيع حتى تعود التأدية المثلى إلي ما كانت عليه من قبل.

### كل أسبوع: وحدة الحلاقة

١ أوقف الجهاز وإخلع قابس القدرة من المقبس وإفصل قابس الجهاز من آلة الحلاقة.

٢ إضغظ على زر الإطلاق وإرفع وحدة الحلاقة.

٣ نظّف وحدة الحلاقة وحجرة الشعر بشطفهما تحت حنافية الماء الساخن (٦٠-٨٠ درجة مئوية) لفترة.

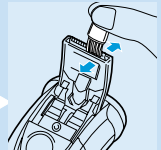
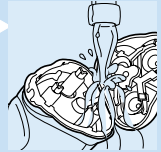
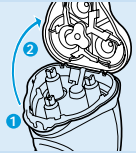
٤ أترك وحدة الحلاقة مفتوحة لتسمح للجهاز بأن يجف تماما.

ويمكنك أيضا تنظيف حجرة الشعر بدون ماء باستخدام الفرشة الموردة مع الجهاز.

كل ستة أشهر: المجذ

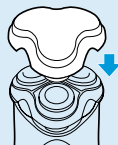
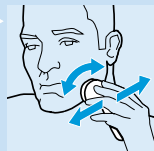
١ أوقف الجهاز وإخلع قابس القدرة من المقبس وإفصل قابس الجهاز من آلة الحلاقة.

٢ نظّف المجذ بالفرشة.



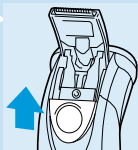
## الحلاقة

- ١ شغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل والوقف مرة واحدة.
- ٢ حرك رؤوس الحلاقة بسرعة على الجلد. وحركها في خطوط مستقيمة وفي دوائر.  
إن الحلاقة على الجلد الجاف هي أحسن طريقة تتبعها. وقد يحتاج جلدك إلى أسبوعين أو ثلاثة ليعتاد على نظام فيليشيف للحلاقة.
- ٣ أوقف الجهاز بالضغط على زر التشغيل والوقف مرة واحدة.
- ٤ ركب غطاء الحماية على آلة الحلاقة لمنع الضرر لها. إستبدل رؤوس الحلاقة (النوع HQ6 Quadra Action) كل عامين لضمان تادية آلة الحلاقة على أفضل نمط.



## المجذ

- ١ لتهديب الشوارب والسبل إفتح المجذ بدفع المفتاح المنزلق إلى أعلى. يمكن تشغيل المجذ أثناء دوران المحرك.



## التنظيف

- يضمن التنظيف المنتظم أفضل تادية لآلة الحلاقة.
- إن أسهل وأصح طريقة لتنظيف الجهاز هي بشطف آلة الحلاقة كل أسبوع بماء ساخن (٦٠-٨٠ درجة مئوية).
- عندما تنظيف الجهاز لا حاجة لتفكيك رؤوس الحلاقة. إنما إن رغبت في تفكيكها فإحترس لئلا تبديل الأمواس والإطارات

## الشحن

إحتفظ بالجهاز في درجة حرارة بين ٥ و ٣٥ درجة مئوية عند الشحن والخبزن.  
قابس القدرة مناسب لفولطيات تتراوح بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولط.  
ويمكنك أيضا الحلاقة بدون شحن بتوصيل الجهاز مباشرة بالتيار الكهربائي.

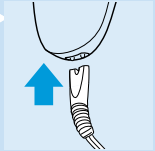
لا تترك الجهاز موصلا بالتيار الكهربائي على الدوام.

**١** أدخل قابس الجهاز في آلة الحلاقة حتى تصل إلى الخط الموجود علي القابس.

**٢** أدخل قابس القدرة في مقبس الحائط.  
لا تعيد شحن آلة الحلاقة وهي في جراب مغلق.

**٣** عند شحن الجهاز لأول مرة أو بعد تركه لفترة طويلة أترك آلة الحلاقة لتشحن لمدة ٤ ساعات.  
الشحن يستغرق عادة ساعة بالتقريب.

**٤** إخلع قابس القدرة من المقبس وإخلع قابس الجهاز من آلة الحلاقة حالما تصبح البطاريات مشحونة تماما.  
يمكنك أيضا استخدام سلك السيارة فيليبشيف HQ 6010 لشحن الجهاز بـ ١٢ فولط (يعني في السيارة). تحصل علي هذا السلك من وكيل فيليبشيف.



## ملاحظات هامة

- ❖ لا تستخدم إلا قابس القدرة HQ 8000/6000 المورد مع الجهاز لشحنه.
- ❖ قابس القدرة يحول الفولطية من ١١٠-٢٤٠ إلى ١٢ فولط.
- ❖ تأكد من عدم إبتلال قابس القدرة HQ 8000/6000.
- ❖ تعمل آلة الحلاقة على فولطية منخفضة آمنة قدرها ١٢ فولط. ولأنها محكمة الغلق ضد الماء فيمكن تنظيفها تحت الحنافية. لكن لا تشطفها بماء أسخن من ٨٠ درجة مئوية.



## الشاشة

تعطيك الشاشة المعلومات التالية:

- ❖ الشحن  
حالما تبدأ في شحن آلة الحلاقة الفارغة يضيء الضوء الأخضر.
- تشتغل آلة الحلاقة المشحونة كلية لمدة ٤٥ دقيقة بدون سلك.



کارائی دستگاه مجدداً بحالت اولیه برگردد.  
**۳** موها را خارج سازید.

**۴** صفحه نگاهدارنده را مجدداً به قسمت تراش  
 برگردانید.

علت ۳: فرسودگی یا آسیب دیدگی سر ریش تراش  
**۱** صفحه نگاهدارنده را جدا کنید.

**۲** سر قدیمی ریش تراش را خارج ساخته و سر جدید را  
 جایگزین آن نمایید.

سر فرسوده یا آسیب دیده (تیغه ها و محافظ ها) میباید فقط  
 با نوع اصلی آن HQ6 Quadra Action فیلیپس تعویض  
 گردد.

**۳** صفحه نگاهدارنده را مجدداً به حالت اولیه  
 بازگردانید.

با فشار دگمه روشن/خاموش دستگاه کار نمیکند:  
 علت: باتریها خالی شده اند.

**۱** باتریها را تعویض نمایید.

برای شماره های تلفن راهنمای اطلاعاتی Helpdesk  
 فیلیپس به بروشور گارانتی بین المللی مراجعه شود.

## خدمات یا اطلاعات

چنانچه به خدمات یا اطلاعات نیاز دارید یا اگر با مشکلی  
 روبرو میشوید، لطفاً از سایت فیلیپس به آدرس  
[www.philips.com](http://www.philips.com) دیدن کنید یا به مرکز خدمات مشتری  
 فیلیپس در کشورتان مراجعه فرمائید (شماره تلفن را در  
 دفترچه گارانتی در سراسر جهان پیدا خواهید کرد). چنانچه  
 در کشورتان مرکز خدمات مشتری وجود نداشته باشد، با  
 نمایندگی فیلیپس در محل مراجعه فرمائید یا با بخش  
 خدمات شرکت خدمات لوازم خانگی و شخصی فیلیپس  
 Service Department of Philips Domestic  
 Appliances and Personal Care BV  
 تماس حاصل فرمائید (آدرس و شماره تلفن و فکس آن در  
 زیر آمده است).

**ور انداختن باطریها**

باطریها را زمانی از دستگاه خارج نمائید که دستگاه خاموش است. از دور انداختن باطریها همراه با زباله معمولی منزل خودداری نموده، بلکه به مرکز مخصوص جمع آوری آن تحویل دهید. همچنین میتوانید باطریها را به يك مرکز سرویس فیلپس دهید تا نسبت به انهدام آن با در نظر گرفتن حفظ محیط زیست اقدام گردد.

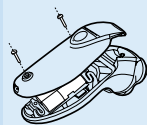
باطریها را تنها در صورت خالی بودن کامل، تعویض نمائید.

**۱** دوشاخه برق را از پریز، و دوشاخه اتصال را از دستگاه خارج سازید.

**۲** ریش تراش را آنقدر روشن بگذارید تا متوقف شود.

**۳** سپس پیچ را باز نموده و ریش تراش را باز کنید. باطریها را خارج سازید.

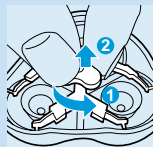
در صورت برداشتن باطریها، ریش تراش نباید به برق وصل شود.

**رفع اشکالات**

**کارائی ریش تراش تقلیل یافته:**

**علت ۱:** کثیف بودن سر ریش تراش. ریش تراش باندازه کافی آبکشی نشده یا گرمای آب کافی نبوده است.

**۱** قبل از ادامه کار با دستگاه، کاملاً آنرا تمیز نمائید (به بخش نظافت مراجعه شود).

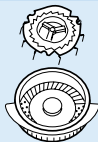


**علت ۲:** موهای بلند مانع کار سر ریش تراش میشود. صفحه نگاهدارنده را خارج سازید.

**۱**

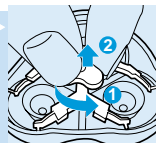
**۲** تیغه ها و محافظ ها را تمیز نمائید.

به دلیل ست بودن هر تیغه با محافظ خود، هر بار بیش از يك تیغه و محافظ را تمیز نمائید. چنانچه تصادفاً ترتیب ست تیغه و محافظ را بر هم بزنید، هفته ها طول خواهد کشید تا



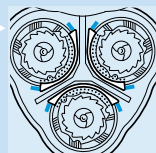
۳ چرخ دنده را در جهت عکس عقربه های ساعت چرخانده، و قاب نگاهدارنده را جدا کنید.

۳



۴ سر ریش تراش را برداشته و سر ریش تراش جدید را بنحوی جایگزین آن نمائید که طرفین آن با حفره های کوچک بطرف وسط قسمت سر ریش تراش قرار گیرد.

۴

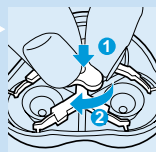


دقت کنید که برآمدگیهای سر ریش تراش دقیقاً در فرورفتگیهای مربوطه آن جا افتاده باشد.

۵ با فشار بر چرخ دنده و چرخاندن آن در جهت عقربه های ساعت سر ریش تراش را ببندید.

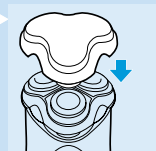
۵

در صورت جایگذاری صحیح سر ریش تراش، دایره براقی در سطح فوقانی ریش تراش مشاهده میگردد. سر ریش تراش آسیب دیده یا فرسوده را فقط با نوع HQ6 Quadra Action فیلیپس تعویض نمائید.



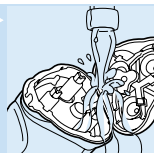
## نگاهداری

با قراردادن کلاهک محافظ بر روی ریش تراش از آسیب پذیری آن جلوگیری نمائید.



دستگاه را در قاب لوکس آن نگاهداری نمائید.

**۳** قسمت اصلاح کننده و محفظه جمع کننده مو را کمی زیر شیر آب ۶۰ تا ۸۰ درجه گرفته، آبکشی و تمیز نمایید.



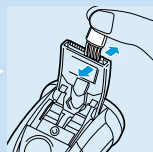
**۴** قسمت سر ریش تراش را باز بگذارید تا دستگاه کاملاً خشک شود. محفظه مو را نیز میتوانید بدون آب، با استفاده از برس همراه تمیز کنید.



### هر شش ماه: خط زن

**۱** دستگاه را خاموش نموده، دوشاخه برق را از پریز، و مادگی را از دستگاه خارج سازید.

**۲** خط زن را با برس همراه تمیز کنید.



**۳** دندانه های خط زن را هر شش ماه یکبار با یک قطره روغن چرخ خیاطی چرب نمایید.

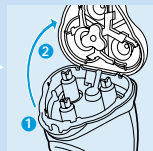


### تعویض سر ریش تراش

بمنظور حصول کیفیت خوب و مداوم دستگاه، سر ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

**۱** دستگاه را خاموش نموده، دوشاخه برق را از پریز، و مادگی را از دستگاه خارج سازید.

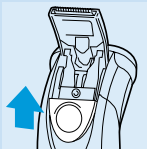
**۲** با فشار دکمه آزاد ساز قسمت سر ریش تراش را باز نمایید.





## خط زن

- ۱ برای خط زدن و مرتب نمودن سبیل.  
خط زن Trimmer را با حرکت کشویی به بالا باز کنید.  
خط زن فقط مادامیکه موتور دستگاه روشن است، کار میکند.



## نظافت

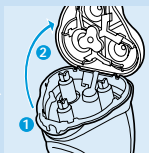
تمیز نمودن مرتب دستگاه، ضامن نتایج بهتر اصلاح میباشد.

ساده ترین و بهداشتی ترین روش نظافت دستگاه، شستن هفتگی آن با آب گرم (۶۰ الی ۸۰) درجه سانتیگراد میباشد.

هنگام نظافت دستگاه، نیازی به جدانمودن سر ریش تراش (تیغه ها و محافظ) نمیباشد. در صورت جدانمودن آنها از هم دقت نمایید ترتیب تیغه ها و محافظها بهم نخورد، زیرا سایش تیغه ها در داخل محافظها، تنها در صورت جایگزاری صحیح قطعات، ضامن کارائی عالی دستگاه میباشد. با بهم خوردن اتفاقی ترتیب قطعات تیغه و محافظ، هفته ها طول خواهد کشید تا مجددا کارائی دستگاه بحالت اولیه برگردد.

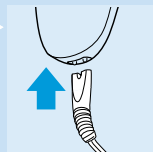
## هر هفته: قسمت سر ریش زن

- ۱ دستگاه را خاموش نموده، دوشاخه برق را از پریز، و مادگی را از دستگاه خارج سازید.
- ۲ با فشار دکمه آزادساز Release قسمت اصلاح کننده را باز نمایید.



**۱** سر مادگی سیم برق را تا خط نشانه آن در ریش تراش داخل نمائید.

**۲** دوشاخه را به پریز برق وصل نمائید.  
از شارژ نمودن ریش تراش در حالت بسته بندی خودداری نمائید.



**۳** هنگام اولین شارژ، یا پس از عدم استفاده طولانی از دستگاه، ریش تراش را بمدت ۴ ساعت شارژ نمائید.  
مدت شارژ دستگاه در حالت عادی تقریباً ۱ ساعت میباشد.

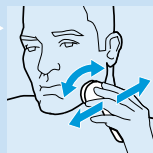
**۴** به مجرد شارژ کامل باطریها، دوشاخه برق را از پریز و مادگی را از ریش تراش خارج سازید.

با سیم و آداپتور مخصوص فیلیپس مدل Car Cord (HQ 6010) میتوانید ریش تراش را با برق ۱۲ ولت (مثلاً در اتومبیل) نیز شارژ نمائید. این سیم در نمایندگی فیلیپس در دسترس میباشد.

## ریش زدن

**۱** با یکبار فشار دگمه روشن/خاموش دستگاه را روشن نمائید.

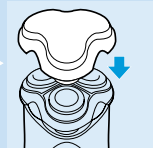
**۲** سر ریش تراش را بسرعت و بصورت خطوط مستقیم و دایره وار روی پوست صورت بحرکت درآورید.  
بهترین نتایج اصلاح صورت در حالت خشک بودن پوست حاصل میگردد. امکان دارد ۲ الی ۳ هفته طول بکشد تا پوست شما به سیستم کار این ریش تراش عادت کند.



**۳** با یکبار فشار دگمه روشن/خاموش دستگاه را خاموش نمائید.

**۴** برای جلوگیری از آسیب دیدن، سر ریش تراش را با کلاهک محافظ آن بیوشانید.

برای حصول کیفیت خوب و مداوم اصلاح صورت، هر دو سال یکبار سر ریش تراش (مدل HQ6 Quadra Action) را تعویض نمائید.



## مهم

- برای شارژ نمودن دستگاه فقط از دوشاخه برق همراه مدل HQ8000/6000 استفاده نمائید.
- دوشاخه برق، ولتاژ ۲۴۰-۱۱۰ را به ۱۲ ولت تبدیل مینماید.
- دقت کنید دوشاخه HQ 8000/6000 مرطوب نشود.
- این ریش تراش با ولتاژ پائین و ایمن ۱۲ ولت کار میکند. این دستگاه ضد آب بوده و برای تمیز کردن، میتوانید آنرا زیر شیر آب بگیرید. ولی درجه حرارت آب نباید از ۸۰ درجه سانتیگراد بیشتر باشد.



## صفحه نمایش

صفحه نمایش حاوی اطلاعات زیر میباشد:

- شارژ نمودن  
بمجرد شروع شارژ دستگاه خالی، چراغ سبز آن روشن میگردد.
- یک ریش تراش در صورت شارژ کامل، تقریباً ۴۵ دقیقه بدون اتصال کابل اصلی کار میکند.



## شارژ نمودن

- دستگاه را مجدداً شارژ نموده، در درجه حرارتی بین ۵ الی ۳۵ درجه سانتیگراد نگاهداری نمائید.
- دوشاخه برق دستگاه برای سیم برق با ولتاژهای متغیر بین ۱۰۰ الی ۲۴۰ ولت مناسب میباشد.
- همچنین میتوانید بدون شارژ دستگاه، با اتصال آن به برق، از ریش تراش استفاده نمائید.

از قراردادن ریش تراش بحالت اتصال دائم به برق خودداری نمائید.

